

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS *PUNTO Y COMA* NÚMERO 57

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? NACIONALISMOS: ¿PATRIOTA O CIUDADANO DEL MUNDO? (P. 03)

1 surgir: surgir **2 dar lugar a:** dar lugar a, resultar em **3 legítimo:** legítimo **4 reivindicar:** reivindicar **5 manifestación:** manifestação, passeata **6 en lugar de:** em lugar de

REFUGIADOS: CUANDO ABANDONAR TU PAÍS ES LA ÚNICA OPCIÓN ANTE LA GUERRA (P.04)

1 salir airoso: sair-se bem de uma situação **2 poner en cuestión:** questionar **3 principio:** princípio **4 reparto:** divisão, distribuição **5 demandante de asilo:** solicitante de asilo **6 caparazón:** caparaza, casca **7 anteponer:** antepor **8 interés electoral:** interesse eleitoral **9 jugarse la vida:** jogar-se à vida **10 si cabe:** se couber **11 poner rumbo a:** iniciar, embarcar **12 balsa:** balsa **13 aprovecharse de:** aproveitar-se **14 recelar:** recear, suspeitar **15 estado de bienestar:** estado de bem estar **16 enriquecer:** enriquecer **17 imparcialidad:** imparcialidade **18 xenófobo:** xenófobo **19 repulsa:** repulsa **20 solicitud:** solicitação, petição **21 alcaldesa:** prefeita **22 registro:** registro **23 acoger:** acolher, amparar **24 apostar por:** apostar por / em **25 renunciar:** renunciar, desisitir **26 tener cabida:** ter cabimento **27 pasos agigantados:** passos agigantados **28 papel:** papel **29 desempeñar:** desempenhar **30 culpa:** culpa **31 saltarse:** pular, ignorar, passar por cima **32 resquebrajar:** fender, rachar

INFORMAR BAJO AMENAZA (P.08)

1 realizar: realizar **2 atravesar:** atravessar **3 secuestro:** seqüestro **4 amenaza:** ameaça **5 ejercer:** exercer **6 prescribir:** prescrever **7 llevar a cabo:** levar a cabo **8 escenario:** cenário **9 impunidad:** impunidade **10 alentador:** alentador **11 sanción:** sanção **12 chaleco antibala:** colete à prova de bala **13 vehículo blindado:** carro blindado **14 guardaespaldas:** guarda-costas **15 presupuesto:** orçamento **16 demorar:** demorar **17 otorgamiento:** outorgamento **18 falla:** erro **19 funcionario:** funcionário, servidor público **20 notablemente:** notavelmente **21 acoso:** acosso, assédio **22 sicario:** sicário **23 brindar:** oferecer **24 redacción:** sala de redação **25 artefacto:** artefato

TESTIMONIO DE UN PERIODISTA AMENAZADO EN MEXICO (P.14)

1 pelapapas: descascador de batata **2 fotoperiodista:** fotojornalista **3 rabia:** raiva **4 cobertura:** cobertura **5 amenazar:** ameaçar **6 difuminar:** esfumar **7 rastro:** rastelo **8 apuntar:** apontar, comentar **9 encapuchado:** encapuzado **10 delito:** crime **11 acoso sexual:** assédio sexual **12 delincuencia:** delinqüência **13 plantilla:** quadro de funcionários **14 estigma:** estigma **15 pasar desapercibido:** passar desapercibido **16 reportero:** reporter **17 corresponsal:** correspondente **18 combustible:** combustível **19 tiro:** tiro **20 pasarse de listo:** considerar-se muito esperto **21 la marina:** a marinha **22 llevar a cabo:** levar a cabo **23 cacería:** caçada **24 abatir:** abater **25 testigo:** testemunha

EL DETERIORO DE LA INFORMACIÓN, UN BUCLE SIN FIN (P.15)

1 bucle: caracol, rôtula, volta **2 desconfianza:** desconfiança **3 cabecera:** cabeçalho, jornal **4 emisora:** emissora **5 de a pie:** normal, comum **6 miseria:** miséria **7 atemorizado:** amedrontado

CANAL DE NICARAGUA: ENTRE EL PROGRESO Y EL MEDIO AMBIENTE (P.16)

1 campesino: camponês **2 oponerse:** opor-se **3 expropiar:** expropriar **4 reserva:** reserva natural **5 pretender:** pretender **6 embarcación:** barco **7 hacerse cargo de:** encarregar-se de **8 ferrocarril:** trem, ferrovia **9 desplazar:** deslocar **10 manifestar:** manifestar **11 soberanía:** soberania **12 conformar:** formar **13 integrante:** integrante **14 antidisturbios:** antidistúrbios **15 manifestante:** manifestante **16 neumático:** pneu **17 desalojar:** evacuar, desocupar **18 ambiental:** ambiental **19 humedal:** pântano **20 sedimentación:** sedimentação **21 vertido:** vertedura **22 mitigar:** mitigar **23 arrasar:** arrasar

BREVES BREVES (P.20)

1 encargado: encarregado **2 exposición:** exposição **3 angustia:** angústia **4 sintetizar:** sintetizar **5 plata:** dinheiro, grana **6 correr:** (aqui) expulsar, afugentar **7 sinfín:** sem-fim **8 coloquialmente:** coloquialmente **9 estar de suerte:** ter sorte **10 editar:** editar **11 peso pesado:** peso pesado **12 artífice:** artífice **13 recluta:** recruta **14 metro cuadrado:** metro quadrado **15 inauguración:** inauguração **16 represalia:** represália, retaliação **17 quimérico:** quimérico **18 darse la mano:** dar a mão, apertar as mãos **19 deshielo:** degelo **20 mandatario:** mandatário **21 derecho civil:** direito civil **22 partidario:** partidário

NOTICIAS CINE. SITGES 2015: TERROR Y TRENDING TOPICS... (P.22)

1 ineludible: ineludível **2 cine de género:** cinema de gênero **3 proyectar:** projetar **4 abrumador:** abrumador **5 girar en**

torno a: girar em torno de / a **6 estremecedor:** estremecedor **7 cinta:** filme **8 domesticar:** domesticar **9 tibio:** tÍbio
10 inocentón: boboca **11 enésimo:** enésimo **12 acercamiento:** aproximação **13 vena cómica:** lado cômico **14 no dejar a nadie indiferente:** não deixar ninguém indiferente **16 presupuestario:** orcamentário **17 afincado en:** fixado, que mora em **18 gamberro:** baderneiro **19 el cazador cazado:** o caçador que virou caça **20 rascacielo:** arranha-céu **21 desplegar:** apresentar, mostrar **22 dejar el listón a gran altura:** pôr muito alto o nível

CATALUÑA, UNA SOCIEDAD DIVIDIDA (P.24)

1 amenazar: ameaçar **2 cerrazón:** determinação, obstinação **3 empeñarse en:** empenhar-se, teimar **4 gozar:** desfrutar
5 fueros: leis locais ou privilégios **6 heredero:** herdeiro **7 enfrentar:** enfrentar **8 aspirante:** aspirante, candidato **9 rendirse:** render-se **10 reivindicación:** reivindicação **11 autóctono:** autóctone **12 acrecentar:** acrescentar **13 insatisfecho:** insatisfeito
14 competencia: competência, jurisdição **15 integamente:** inteiramente, completamente **16 asignatura:** matéria
17 apelar: apelar **18 desafiar:** desafiar **19 convocatoria:** convocação **20 entablar:** entabular **21 legitimado:** legitimado
22 elecciones plebiscitarias: eleições plebiscitárias **23 urna:** urna **24 escaño:** cadeira **25 investir:** investir, empossar
26 obstinarse: obstinar-se, teimar **27 aferrarse:** aferrar-se, obstinar-se **28 hoja de ruta:** plano de ação **29 encontrar cabida:** achar cabimento, ser aceito **30 se avecina:** iminente, vindouro **31 sensatez:** sensatez **32 pactar:** pactuar **33 actual:** atual
34 legislatura: legislatura **35 surgir:** surgir **36 dar vía libre:** dar luz verde

#ELECCIONES 27S (P.28)

1 liderazgo: liderança **2 encabezar:** encabeçar **3 laica:** leiga

VALLADOLID, LA CIUDAD SECRETA (P.30)

1 resonar: ressoar, refletir **2 incendio:** incêndio **3 platero:** ourives **4 rojo almagre:** vermelho ocre **5 soportales:** soportal, pÓrtico **6 latir:** bater, pulsar **7 vallisoletano:** de Valladolid (Espanha) **8 acudir:** acudir, comparecer **9 aspirante:** aspirante, candidato **10 tosta:** torrada **11 percebe:** percebe **12 degustar:** degustar **13 centeno:** centeio **14 morcilla:** morcela, chouriço
15 confitado: confeitado **16 hojaldre:** massa folhada **17 cochinito:** leitão **18 acechar:** espereitar **19 talla policromada:** talha, escultura policromada **20 fachada:** fachada **21 granado:** romãzeira **22 escudo:** escudo **23 entramado:** rede, estrutura
24 agudeza: acuidade, agudeza **25 conjunto escultórico:** conjunto escultórico **26 equilibrar:** equilibrar **27 tropezarse:** esbarrar-se **28 recaudador de impuestos:** arrecadador de impostos **29 prueba de imprenta:** prova de impressão
30 altercado: alteração **31 estancias:** estância, quarto, dependência **32 picar:** beliscar **33 inacabado:** inacabado **34 cata:** degustação **35 mosto:** mosto **36 chucherías:** guloseima **37 ñejo:** envelhecido, amadurecido **38 polvorón:** tipo de doce amanteigado **39 taba:** osso de tornozelo **40 claustro:** claustro **41 volcarse:** dedicar-se, devotar-se **42 engalanar:** engalanar
43 realzar: realçar **44 por todo lo alto:** com toda pompa

ENTREVISTA A JUAN MAYORGA, DRAMATURGO (P.36)

1 con asiduidad: com assiduidade **2 ostentar:** ostentar **3 desplegar:** desdobrar, implementar, realizar **4 no quedar más remedio:** não ter outra saída senão **5 ocio:** lazer **6 a la vuelta de la esquina:** ao dobrar a esquina **7 perturbar:** perturbar
8 estar atravesados: atravessado, conectado **9 conformarse:** conformar-se, resignar-se **10 espectador:** espectador
11 suspender: (aqui) interromper, dar uma pausa **12 dramaturgo:** dramaturgo **13 disímil:** dissimilar, desigual **14 querencia:** querença **15 apetencia:** apetência, desejo **16 lugar común:** lugar comum, cliché **17 desafiar:** desafiar **18 goce:** gozo
19 predilecto: predileto, favorito **20 asfixiar:** asfixiar **21 acogotar:** nuquear, escangotar **22 embrión:** embrião **23 pederastia:** pederastia **24 encargo:** encomenda **25 compromiso:** compromisso **26 a grandes rasgos:** a grandes traços **27 cuadernillo:** caderno pequeno **28 extravagante:** extravagante **29 argumento:** argumento **30 asaltar:** assalta **31 baúl:** baú **32 acotación:** delimitação, comentário escrito, marcação **33 montar:** montar **34 estrenar:** estrear **35 ensayo:** ensaio **36 puesta en escena:** posta em cena **37 cauteloso:** cauteloso **38 agitación:** agitação **39 desaconsejar:** desaconselhar **40 narrativa:** narrativa

LA TORTUGA DE DARWIN, UNA OBRA DE JUAN MAYORGA (P.39)

1 despacho: despacho, escritório **2 a la caza de:** à caça de **3 beca:** bolsa **4 licenciado:** bacharel, graduado **5 ponencia:** comunicação **6 sin parangón:** sem comparação **7 imponente:** imponente **8 troncharse:** morrer-se de risa **9 analfabeto:** analfabeto **10 desbordado:** transbordado **11 desbocado:** desbocado, descontrolado **12 desembarcar:** desembarcar
13 echar un vistazo: dar uma olhada **14 tripulación:** tripulação **15 camarote:** camarote **16 palangana:** bacia **17 liarse:** enrolar-se **18 paracaidista:** pára-quedista **19 cuellicorta:** de pescoço curto **20 joroba:** corcunda **21 concha:** concha
22 mote: apelido **23 biblio (biblioteca):** biblioteca **24 tomo:** volume **25 plagado de:** infestado, cheio de **26 locatis:** pessoa louca **27 grabadora:** gravador **28 maldecir:** maldizer **29 abrasado:** queimado **30 ingle:** virilha **31 escocerse:** arder
32 tropezar: tropeçar